Panasonic

Operating Instructions
(Household) Rechargeable Shaver

Model No. ES-RT47
ES-RT37

English..... 1

ES-RT47_ME.indb 2 2014/04/24 18:50:14

English

Panasonic

Operating Instructions
(Household) Rechargeable Shaver

Model No. ES-RT47
ES-RT37

Contents

Safety precautions.....4
Intended use 7
Parts identification 8
Charging the shaver.....8
Using the shaver.....9
Cleaning the shaver 11
Troubleshooting 13
Battery life.....14
Removing the built-in rechargeable battery.....14
Specifications 15

Thank you for purchasing this Panasonic product.
Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.

ES-RT47_ME.indb 3 2014/04/24 18:50:14

Safety precautions

To reduce the risk of injury, loss of life, electric shock, fire, and damage to property, always observe the following safety precautions.

Explanation of symbols

The following symbols are used to classify and describe the level of hazard, injury, and property damage caused when the denotation is disregarded and improper use is performed.

⚠ **DANGER**	Denotes a potential hazard that will result in serious injury or death.
⚠ **WARNING**	Denotes a potential hazard that could result in serious injury or death.
⚠ **CAUTION**	Denotes a hazard that could result in minor injury.

The following symbols are used to classify and describe the type of instructions to be observed.

⃠	This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must not be performed.
❗	This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must be followed in order to operate the unit safely.

⚠ WARNING

⃠ **This shaver has a built-in rechargeable battery. Do not throw into fire, apply heat, or charge, use, or leave in a high temperature environment.**
- Doing so may cause overheating, ignition, or explosion.

⃠ **Do not connect or disconnect the adaptor to a household outlet with a wet hand.**
- Doing so may cause electric shock or injury.

⃠ **Do not immerse the AC adaptor in water or wash with water.**
- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.

⃠ **Do not place the AC adaptor over or near water filled sink or bathtub.**
- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.

⃠ **Never disassemble except when disposing of the product.**
- Doing so may cause fire, electric shock, or injury.

⃠ **Do not use anything other than the supplied AC adaptor. Also, do not charge any other product with the supplied AC adaptor.**
- Doing so may cause burn or fire due to a short circuit.

⃠ **Do not modify or repair.**
- Doing so may cause fire, electric shock, or injury. Contact an authorized service center for repair (battery change etc).

ES-RT47_ME.indb 4 2014/04/24 18:50:14

⚠WARNING

Do not store within reach of children or infants. Do not let them use it.
- Putting the inner blades and/or the cleaning brush in the mouth or drinking the oil may cause accidents and injury.

Never use the appliance if the AC adaptor is damaged or if the power plug fits loosely in a household outlet.
- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.

Do not damage, modify, or forcibly bend, pull, or twist the cord.
Also, do not place anything heavy on or pinch the cord.
- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.

Do not use in a way exceeding the rating of the household outlet or the wiring.
- Exceeding the rating by connecting too many plugs to one household outlet may cause fire due to overheating.

Always unplug the AC adaptor from a household outlet when cleaning.
- Failure to do so may cause electric shock or injury.

Always ensure the appliance is operated on an electric power source matched to the rated voltage indicated on the AC adaptor.
Fully insert the power plug.
- Failure to do so may cause fire or electric shock.

Regularly clean the power plug and the appliance plug to prevent dust from accumulating.
- Failure to do so may cause fire due to insulation failure caused by humidity.
  Disconnect the adaptor and wipe with a dry cloth.

Immediately stop using and remove the adaptor if there is an abnormality or malfunction.
- Using it in such conditions may cause fire, electric shock, or injury.

<Abnormality or malfunction cases>
- **The main unit, adaptor or cord is deformed or abnormally hot.**
- **The main unit, adaptor or cord smells of burning.**
- **There is abnormal sound during use or charging of the main unit, adaptor or cord.**

- Immediately request inspection or repair at an authorized service center.

If oil is consumed accidentally, do not induce vomiting, drink a large amount of water and contact a physician.
If oil comes into contact with eyes, wash immediately and thoroughly with running water and contact a physician.
- Failure to follow these instructions may result in physical problems.

ES-RT47_ME.indb 5 2014/04/24 18:50:14

⚠WARNING

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Failure to do so may cause an accident or injury.

The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the AC adaptor should be scrapped.
- Failure to do so may cause an accident or injury.

⚠CAUTION

Do not allow pins or trash to adhere to the power plug or the appliance plug.
- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.

Do not use excessive pressure to apply the system outer foil to your lip or other part of your face. Do not apply the system outer foil directly to blemishes or injured skin.
- Doing so may cause injury to the skin.

Do not forcefully press the system outer foil. Also, do not touch the system outer foil with fingers or nails when in use.
- Doing so may cause injury to skin or reduce the life of the system outer foil.

Do not touch the blade section (metallic section) of the inner blade.
- Doing so may cause injury to your hands.

Do not use this product for hair on head or any other part of the body.
- Doing so may cause injury to skin or reduce the life of the system outer foil.

Do not share your shaver with your family or other people.
- Doing so may result in infection or inflammation.

Do not drop or subject to shock.
- Doing so may cause injury.

Do not wrap the cord around the adaptor when storing.
- Doing so may cause the wire in the cord to break with the load, and may cause fire due to a short circuit.

Disconnect the adaptor from the household outlet when not charging.
- Failure to do so may cause electric shock or fire due to electrical leakage resulting from insulation deterioration.

Check the system outer foil for cracks or deformations before use.
- Failure to do so may cause injury to the skin.

Be sure to place the protective cap on the shaver when carrying around or storing.
- Failure to do so may cause injury to skin or reduce the life of the system outer foil.

Disconnect the adaptor or the appliance plug by holding onto the adaptor or the appliance plug instead of the cord.
- Failure to do so may cause electric shock or injury.

ES-RT47_ME.indb 6 2014/04/24 18:50:14

►**Disposing of the rechargeable battery**

⚠DANGER

The rechargeable battery is exclusively for use with this shaver. Do not use the battery with other products.
Do not charge the battery after it has been removed from the product.
- **Do not throw into fire or apply heat.**
- **Do not hit, disassemble, modify, or puncture with a nail.**
- **Do not let the positive and negative terminals of the battery get in contact with each other through metallic objects.**
- **Do not carry or store the battery together with metallic jewelry such as necklaces and hairpins.**
- **Do not charge, use, or leave the battery where it will be exposed to high temperatures, such as under direct sunlight or near other sources of heat.**
- **Never peel off the tube.**

- Doing so may cause overheating, ignition, or explosion.

⚠WARNING

After removing the rechargeable battery, do not keep it within reach of children and infants.
- The battery will harm the body if accidentally swallowed. If this happens, consult a physician immediately.

If the battery fluid leaks out, take the following procedures. Do not touch the battery with your bare hands.
- The battery fluid may cause blindness if it comes in contact with your eyes. Do not rub your eyes. Wash immediately with clean water and consult a physician.
- The battery fluid may cause inflammation or injury if it comes in contact with the skin or clothes. Wash it off thoroughly with clean water and consult a physician.

Intended use

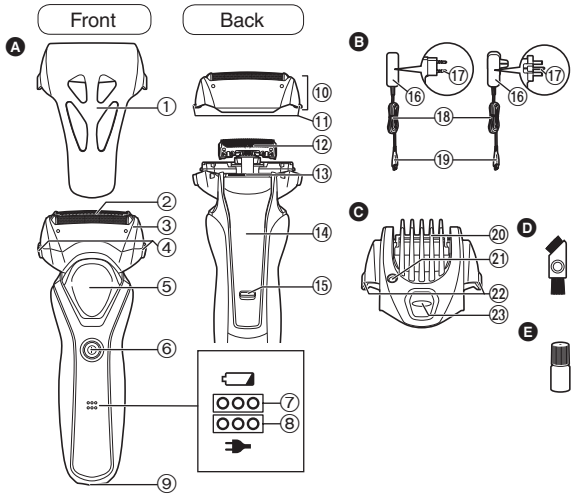
- This WET/DRY shaver can be used for wet shaving using shaving lather or for dry shaving. You can use this watertight shaver in the shower and clean with water. The following symbol means suitable for use in a bath or shower.

►**Notes**
- Treat yourself to wet lather shaves for at least three weeks and notice the difference. Your Panasonic WET/DRY shaver requires a little time to get used to because your skin and beard need about a month to adjust to any new shaving method.
- Keep both the inner blades inserted. If only one of the inner blades is inserted, the shaver may be damaged.
- If you clean the shaver with water, do not use salt water or hot water. Do not soak the shaver in water for a long period of time.
- Clean the housing only with a soft cloth slightly dampened with tap water or soapy tap water. Do not use thinner, benzine, alcohol or other chemicals.

ES-RT47_ME.indb 7 2014/04/24 18:50:14

- Store the shaver in a place with low humidity after use.
- Do not store the shaver where it will be exposed to direct sunlight or other heat sources.

Parts identification



A Main body
- ① Protective cap
- ② System outer foil
- ③ Foil frame
- ④ Foil frame release buttons
- ⑤ Finger rest
- ⑥ Power switch
- ⑦ Battery capacity lamp
- ⑧ Charge status lamp (➡)
- ⑨ Appliance socket
- ⑩ Outer foil section
- ⑪ System outer foil release buttons
- ⑫ Inner blades
- ⑬ Trimmer
- ⑭ Trimmer handle
- ⑮ Lock release button

B AC adaptor (RE7-59) (The shape of the AC adaptor differs depending on the area.)
- ⑯ Adaptor
- ⑰ Power plug
- ⑱ Cord
- ⑲ Appliance plug

C Comb attachment ES-RT47
- ⑳ Comb
- ㉑ Trimming height window
- ㉒ Comb attachment release buttons
- ㉓ Trimming height switch button

Accessories

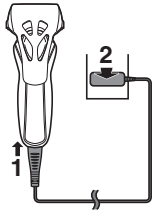
D Cleaning brush

E Oil ES-RT47

Charging the shaver

1 Insert the appliance plug into the shaver.
- Turn the shaver off before inserting.

2 Plug in the adaptor into a household outlet.
- Wipe off any water droplets on the appliance socket.



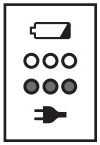
3 Disconnect the adaptor after charging is completed.
- Charging is completed after approx. 1 hour. The charging time may differ with the charging capacity.

ES-RT47_ME.indb 8 2014/04/24 18:50:15

- Charging the battery for more than 1 hour will not affect battery performance.
- Top-up charging will not cause reductions in battery performance.

Note
You cannot operate the shaver while charging.

While charging

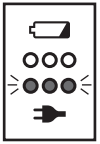


The charge status lamp (⇒) glows.

After charging is completed

The charge status lamp (⇒) turns off.

Abnormal charging



The charge status lamp (⇒) blinks twice every second.

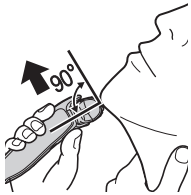
- After charging is completed, turning the power switch ON with the shaver plugged in will cause the charge status lamp (⇒) to light up and then turn off after 5 seconds.
  This shows that the shaver is fully charged.
- Recommended ambient temperature for charging is 10 – 35 °C.
  It may take longer to charge or the battery may fail to charge properly in extremely high or low temperatures.
  Charge the shaver within the recommended ambient temperature range.
- When charging the shaver for the first time or when it has not been in use for more than 6 months, the charging time may change or the charge status lamp (⇒) may not glow for a few minutes. It will eventually glow if kept connected.

Using the shaver

- Do not place your fingers on the power switch while using the shaver. This may cause the shaver to turn off. Place your fingers on the finger rest while using the shaver.
- We recommend using the shaver in an ambient temperature range of 5 – 35 °C. If used outside this range, the appliance may stop operating.

1 Press the power switch.

2 Hold the shaver as illustrated and shave.



- Start shaving by applying gentle pressure to your face. Stretch your skin with your free hand and move the shaver back and forth in the direction of your beard. You may gently increase the amount of pressure as your skin becomes accustomed to this shaver. Applying excessive pressure does not provide a closer shave.

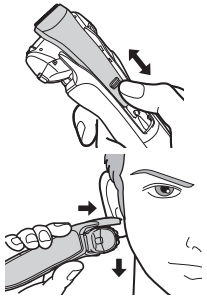
ES-RT47_ME.indb 9 2014/04/24 18:50:15

Using the trimmer

►Trimming sideburns

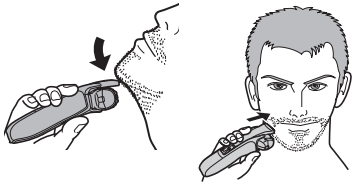
Slide the trimmer handle up. Turn the shaver on and place at a right angle to your skin and move downwards to trim your sideburns.

- Press and hold the lock release button and slide the trimmer handle down to lower the trimmer.



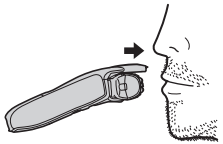
►Pre-shave

The trimmer can be used for a pre-shave of long beards.



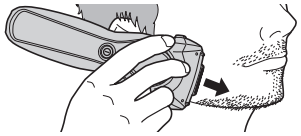
►Above the lips

Turn the shaver on and place at a right angle to your skin and trim around your moustache.



►Trimming the edge of beard

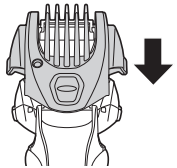
Cut your beard gradually with the power switch facing opposite side of your skin, taking care not to cut too much.



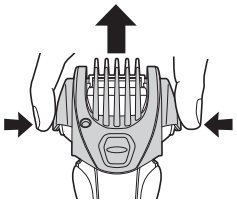
Using the comb attachment ES-RT47

Make sure that the shaver is turned off.

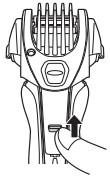
1 Mount the comb attachment to the main body until it clicks.



- Press and hold the comb attachment release buttons to remove.

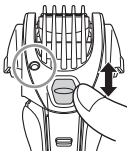


2 Slide the trimmer handle up until it clicks.



ES-RT47_ME.indb 10 2014/04/24 18:50:15

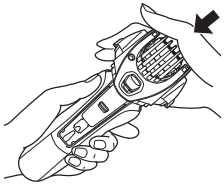
3 **While pressing and holding the trimming height switch button, move the comb vertically to the desired trimming length (between 1 mm and 7 mm).**



Trimming height (mm) (approx.)	1.0	2.5	4.0	5.5	7.0
Indicator	1.0	2.5	4.0	5.5	7.0

- Actual hair length will be a little longer than the height you set.

4 **Lightly push the comb attachment to ensure that it has locked into place.**

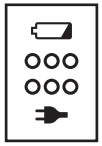


5 **Turn the shaver on, bring the comb of the comb attachment into contact with the skin, and cut the beard by moving the trimmer back against the flow of the beard.**

Notes
- Be careful not to cut your hand on the blade when attaching and removing the comb attachment.
- Do not use with shaving creams applied or when the beard is wet. Wet beard can stick to the skin or clump making it difficult for the blade to cut.
- Comb beard and sideburns before trimming.
- Hair trimmings may collect inside the comb attachment when a large volume of beard is cut, so discard hair trimmings after each use.
- If the comb attachment is not attached properly, it may become loose during use resulting in excessive cutting.

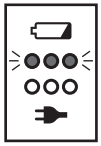
Reading lamps when using

During use



All lamps disappear while using.

When the battery capacity is low



The battery capacity lamp blinks for 5 seconds when the power switch is pressed.

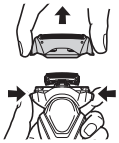
- You can shave 2 to 3 times after the battery capacity lamp blinks. (This will differ depending on usage.)
- A full charge will supply enough power for approx. 18 shaves of 3 minutes each. (This will differ depending on usage.)

ES-RT47_ME.indb 11 2014/04/24 18:50:16

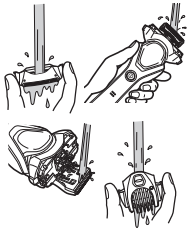
Cleaning the shaver

1. Disconnect the cord from the shaver.
2. Apply some hand soap and some water to the system outer foil.
3. Turn the shaver on.
4. Turn off the shaver after 10 to 20 seconds.

5. Remove the outer foil section.



6. Clean the shaver, the outer foil section, the trimmer, and the comb attachment with running water.

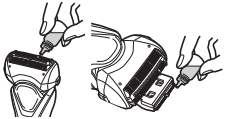


7. Wipe off any drops of water with a dry cloth.
8. Dry the outer foil section, the shaver, the trimmer, and the comb attachment completely.

9. Attach the outer foil section to the shaver.
10. Lubricate the shaver.

Lubrication (Oil included for ES-RT47)

To maintain shaving comfort for a long time, it is recommended that the oil provided with the shaver is used.



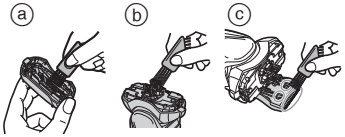
1. Switch off the shaver.
2. Apply one drop of oil to each of the system outer foil.
3. Raise the trimmer and apply one drop of oil.
4. Switch the shaver on, and run it for approximately five seconds.
5. Switch off the shaver, and wipe off any excess oil from the system outer foil with a soft cloth.

Note
Apply the oil to the trimmer before and after each use.
Failure to apply the oil may cause the following problems due to rust, wear or burn out.
- The trimmer has become blunt.
- Shorter operating time.
- Louder sound.

Cleaning with the brush

►Cleaning with the long brush

Clean the system outer foil (ⓐ), the shaver body (ⓑ) and the trimmer (ⓒ) using the long brush.

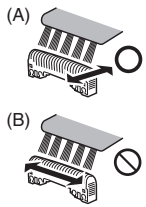


ES-RT47_ME.indb 12 2014/04/24 18:50:16

►Cleaning with the short brush

Clean the inner blades using the short brush by moving it in direction (A).

- Do not move the short brush in direction (B) as it will damage the inner blades and affect their sharpness.
- Do not use the short brush to clean the system outer foil.



Replacing the system outer foil and the inner blades

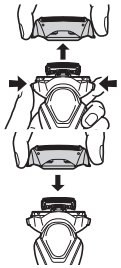
system outer foil	once every year
inner blades	once every two years

►Removing the outer foil section

Press the foil frame release buttons and lift the outer foil section upwards.

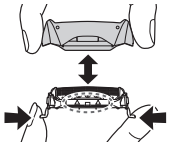
►Attaching the outer foil section

Securely attach the outer foil section to the shaver until it clicks.



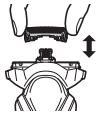
►Replacing the system outer foil

1. Press the system outer foil release buttons and pull down the system outer foil.
2. Insert the system outer foil until it clicks.
   - Always attach the system outer foil in proper direction.
   - Always insert the system outer foil to the foil frame when attaching to the shaver.



►Replacing the inner blades

1. Remove the inner blades one at a time.
   - Do not touch the edges (metal parts) of the inner blades to prevent injury to your hand.
2. Insert the inner blades one at a time until they click.



►Replacement parts

Replacement parts are available at your dealer or Service Center.

Replacement parts for ES-RT47/ES-RT37	System outer foil	WES9087
	Inner blades	WES9068

ES-RT47_ME.indb 13 2014/04/24 18:50:17

Troubleshooting

Problem	Action
Shavings fly all over.	▶ This can be improved by cleaning every time after shaving.
	▶ Clean the inner blades with the brush.
System outer foil gets hot.	▶ Apply oil. (See page 12.)
	▶ Replace the system outer foil if it is damaged or deformed. (See page 13.)
Operating time is short even after charging.	▶ Apply oil.
	▶ When the number of operations per charge starts to decrease, the battery is nearing the end of its life.
Makes a loud sound.	▶ Apply oil.
	▶ Confirm that the blades are properly attached.
	▶ Clean the system outer foil with the brush.
The odor is getting stronger.	▶ This can be improved by cleaning every time after shaving.
You do not get as close a shave as before.	▶ This can be improved by cleaning every time after shaving.
	▶ Replace the system outer foil and/or inner blades. Expected life of system outer foil and inner blades: System outer foil: Approximately 1 year Inner blades: Approximately 2 years
	▶ Apply oil.
Shaver stopped functioning.	▶ Recommended ambient temperature for operation is 5 – 35 °C. The shaver may stop functioning when out of recommended ambient temperature range.
	▶ The battery has reached the end of its life.

If the problems still cannot be solved, contact the store where you purchased the unit or a service center authorized by Panasonic for repair.

Battery life

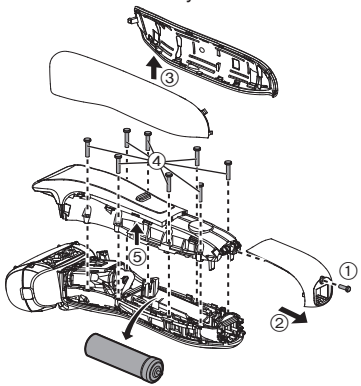
The life of the battery is 3 years. The battery in this shaver is not intended to be replaced by consumers. Have the battery replaced by an authorized service center.

ES-RT47_ME.indb 14 2014/04/24 18:50:17

Removing the built-in rechargeable battery

Remove the built-in rechargeable battery before disposing of the shaver.
Please make sure that the battery is disposed of at an officially designated location if there is one.
This figure must only be used when disposing of the shaver, and must not be used to repair it. If you dismantle the shaver yourself, it will no longer be waterproof, which may cause it to malfunction.

- Remove the shaver from the AC adaptor.
- Press the power switch to turn on the power and then keep the power on until the battery is completely discharged.
- Perform steps ① to ⑤ and lift the battery, and then remove it.
- Please take care not to short-circuit the battery.



For environmental protection and recycling of materials
This shaver contains a Lithium-ion battery.
Please make sure that the battery is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

Specifications

Power source	See the name plate on the AC adaptor. (Automatic voltage conversion)
Motor voltage	3.6 V⎓
Charging time	Approx. 1 hour

This product is intended for household use only.

ES-RT47_ME.indb 15 2014/04/24 18:50:18

المشكلة	الإجراء
أنت لا تحصل على حلاقة جيدة كما في السابق.	◀ يمكن تحسين هذا الأمر من خلال التنظيف في كل مرة بعد الحلاقة.
	◀ استبدل الإطار المعدني الخارجي للجهاز و/أو الشفرتين الداخليتين. العمر المتوقع للإطار المعدني الخارجي للجهاز والشفرتين الداخليتين: الإطار المعدني الخارجي للجهاز: تقريبًا ١ سنة الشفرتان الداخليتان: تقريبًا ٢ سنة
	◀ قم بوضع الزيت.
ماكينة الحلاقة توقفت عن العمل.	◀ تتراوح درجة الحرارة المحيطة الموصى بها للتشغيل بين ٥ – ٣٥ درجة مئوية. وقد تتوقف ماكينة الحلاقة عن العمل عندما تكون خارج نطاق درجة الحرارة المحيطة الموصى بها.
	◀ وصلت البطارية إلى نهاية العمر.

في حالة عدم التمكن من حل المشكلة، اتصل بالمتجر الذي اشتريت منه الجهاز أو مركز الخدمة المعتمد من Panasonic للقيام بعملية الإصلاح.

عمر البطارية

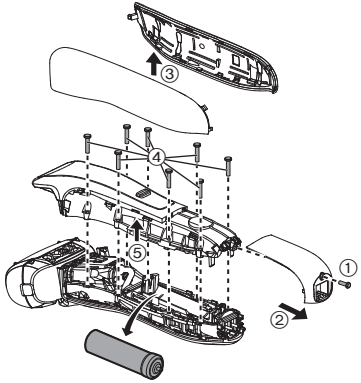
يصل عمر البطارية إلى ٣ سنوات. والبطارية الموجودة في ماكينة الحلاقة هذه غير مخصصة للاستبدال من جانب المستهلكين. يجب استبدال البطارية بواسطة مركز خدمة معتمد.

إخراج البطارية المضمنة القابلة لإعادة الشحن

أخرج البطارية المضمنة القابلة لإعادة الشحن قبل التخلص من ماكينة الحلاقة.

يُرجى مراعاة التخلص من البطارية في المكان المخصص لذلك رسميا، حال وجود مثل هذا المكان ببلدك.
يجب استخدام هذا الشكل عند التخلص من ماكينة الحلاقة فقط، ويجب عدم استخدامه في إصلاحها. إذا قمت بتفكيك ماكينة الحلاقة بنفسك، فإنها تصبح غير مضادة للماء، مما يؤدي إلى تعطلها.

- قم بإزالة ماكينة الحلاقة من مهايئ التيار المتردد.
- اضغط على مفتاح الطاقة لتشغيل الطاقة ثم واصل تشغيل الطاقة حتى يتم تفريغ البطارية بالكامل.
- قم بإجراء الخطوات من ① إلى ⑤ وارفع البطارية ثم قم بإخراجها.
- يرجى توخي الحذر لعدم إحداث دائرة قصر بالبطارية.



لأغراض حماية البيئة وإعادة تدوير المواد

تحتوي ماكينة الحلاقة هذه على بطارية ليثيوم أيونية.
يُرجى مراعاة التخلص من البطارية في المكان المخصص لذلك رسمياً، حال وجود مثل هذا المكان ببلدك.

المواصفات

مصدر التيار	راجع لوحة الاسم الملصقة على مهايئ التيار المتردد. (تحويل تلقائي للفولطية)
فولطية الموتور	3.6 فولت⎓
مدة الشحن	1 ساعة تقريبا

هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

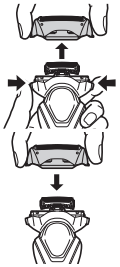
عربي

ES-RT47_ME.indb 16 2014/04/24 18:27:26

استبدال الغلاف المعدني الخارجي للجهاز والشفرتين الداخليتين

الغلاف المعدني الخارجي للجهاز	مرة واحدة كل عام
الشفرتان الداخليتان	مرة واحدة كل عامين

◀ فك جزء الغلاف المعدني الخارجي

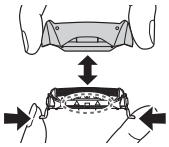


اضغط زري تحرير إطار الغلاف المعدني ثم انزع جزء الغلاف المعدني الخارجي لأعلى.

◀ تركيب جزء الغلاف المعدني الخارجي

قم بتركيب جزء الغلاف المعدني الخارجي بإحكام في ماكينة الحلاقة حتى يصدر صوتًا يدل على استقراره في مكانه.

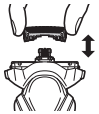
◀ إعادة تركيب الغلاف المعدني الخارجي



١. اضغط على زرا تحرير الغلاف المعدني الخارجي للجهاز واسحب الإطار المعدني الخارجي للجهاز للأسفل.
٢. أدخل الإطار المعدني الخارجي للجهاز حتى يصدر صوتًا يدل على استقراره في مكانه.

- احرص دائمًا على تركيب الإطار المعدني الخارجي للجهاز في الاتجاه الصحيح.
- احرص دائماً على إدخال الغلاف المعدني الخارجي للجهاز داخل الإطار المعدني عند تثبيته بالماكينة.

◀ إعادة تركيب الشفرتين الداخليتين



١. أخرج الشفرتين الداخليتين واحدة تلو الأخرى.
- لا تلمس حواف الشفرتين (الأجزاء المعدنية) حتى لا تتعرض يداك للإصابة.

٢. قم بتركيب الشفرتين الداخليتين واحدة تلو الأخرى حتى سماع صوت طقطقة.

◀ قطع الغيار

تتوافر قطع الغيار لدى الموزع الخاص بك أو مركز الخدمة.

الأجزاء المستبدلة لـ ES-RT47/ES-RT37	الإطار المعدني الخارجي للجهاز	WES9087
	الشفرتان الداخليتان	WES9068

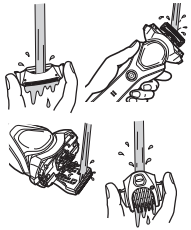
اكتشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	الإجراء
قصاصات الشعر تتطاير في الأرجاء.	◀ يمكن تحسين هذا الأمر من خلال التنظيف في كل مرة بعد الحلاقة. ◀ نظف الشفرتين الداخليتين باستخدام الفرشاة.
الإطار المعدني الخارجي للجهاز يسخن.	◀ قم بوضع الزيت. (انظر صفحة 18.) ◀ قم باستبدال الإطار المعدني الخارجي للجهاز إذا تعرض للتلف أو التشويه. (انظر هذه الصفحة.)
زمن التشغيل قصير حتى بعد الشحن.	◀ قم بوضع الزيت. ◀ عندما يبدأ عدد مرات التشغيل لكل شحنة في الانخفاض، فهذا يدل على أن البطارية قد أوشكت على نهاية العمر.
الجهاز يصدر صوتًا عاليًا.	◀ قم بوضع الزيت. ◀ تأكد من تركيب الشفرات بشكل صحيح. ◀ قم بتنظيف الإطار المعدني الخارجي للجهاز باستخدام فرشاة.
الرائحة تزداد قوة.	◀ يمكن تحسين هذا الأمر من خلال التنظيف في كل مرة بعد الحلاقة.

عربي

ES-RT47_ME.indb 17 2014/04/24 18:27:26

٦. قم بتنظيف ماكينة الحلاقة وجزء الغلاف المعدني الخارجي وأداة التهذيب والمشط الملحق باستخدام ماء جارٍ.

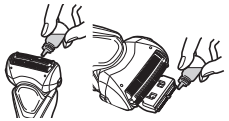


٧. قم بتجفيف قطرات الماء باستخدام قطعة قماش جافة.
٨. قم بتجفيف جزء الغلاف المعدني الخارجي وأداة التهذيب والمشط الملحق بالكامل.

٩. قم بتركيب جزء الغلاف المعدني الخارجي في الماكينة.
١٠. قم بتزييت الماكينة.

التزييت (زيت مرفق لـ ES-RT47)

للاستمتاع بحلاقة مريحة لفترة زمنية طويلة، يُنصح باستخدام الزيت المرفق مع ماكينة الحلاقة.



١. قم بإيقاف تشغيل ماكينة الحلاقة.
٢. ضع نقطة واحدة من الزيت في كل غلاف من الأغلفة المعدنية الخارجية.
٣. ارفع أداة التهذيب ثم ضع نقطة من الزيت.
٤. قم بتشغيل ماكينة الحلاقة، واتركها تعمل لمدة خمس ثوان تقريباً.
٥. قم بإيقاف تشغيل الماكينة، وامسح أي زيت زائد من الأغلفة المعدنية الخارجية

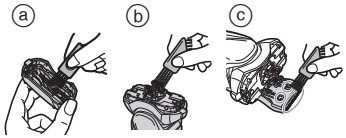
ملاحظة

ضع الزيت على ماكينة التشذيب قبل وبعد كل مرة استعمال.
قد يؤدي الإخفاق في وضع الزيت إلى المشكلات التالية الناتجة عن الصدأ والتآكل والبلى.
- ماكينة التشذيب أصبحت ثلمة.
- وقت التشغيل قصير.
- صوت التشغيل مرتفع.

التنظيف باستخدام الفرشاة

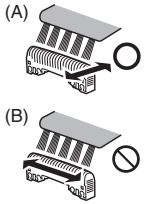
◀ التنظيف باستخدام الفرشاة الطويلة

نظّف الإطار المعدني الخارجي للجهاز (ⓐ)، وهيكل ماكينة الحلاقة (ⓑ) وأداة التهذيب (ⓒ) باستخدام الفرشاة الطويلة.



◀ التنظيف باستخدام الفرشاة القصيرة

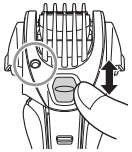
نظّف الشفرتين الداخليتين باستخدام الفرشاة القصيرة من خلال تحريكها في الاتجاه (A).
• لا تُحرك الفرشاة القصيرة في الاتجاه (B)، فقد تتسبب في إتلاف الشفرتين وتؤثر على حدتهما.
• تجنب استخدام الفرشاة القصيرة في تنظيف الأغلفة المعدنية الخارجية.



عربي

ES-RT47_ME.indb 18 2014/04/24 18:27:27

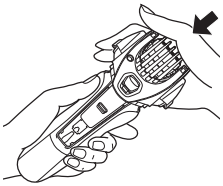
٣ أثناء الضغط مع الاستمرار على زر مفتاح ارتفاع التهذيب، حرك المشط رأسيًا إلى طول التهذيب المرغوب (بين ١ مم و٧ مم).



طول التشذيب (مم) (تقريبا)	١,٠	٢,٥	٤,٠	٥,٥	٧,٠
المبين	1.0	2.5	4.0	5.5	7.0

- سوف يكون الطول الفعلي للشعر أطول من الارتفاع الذي تم ضبطه بمقدار قليل.

٤ ادفع المشط الملحق قليلا لضمان تثبيته في مكانه.

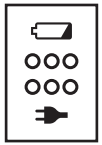


٥ قم بتشغيل ماكينة الحلاقة، مع جعل المشط الملحق يلامس الجلد، وقم بالقص من خلال تحريك أداة التهذيب للخلف عكس اتجاه شعر اللحية.

ملاحظات

- توخ الحذر حتى لا تتسبب الشفرة في جرح يدك عند تركيب وخلع المشط الملحق.
- لا تستخدم الماكينة عند وضع كريمات الحلاقة أو عندما تكون اللحية مبللة. يمكن أن تلتصق اللحية المبللة بالجلد أو تصبح متشبثة به مما يصعب على الشفرة قصها.
- قم بتسريح اللحية والسوالف قبل التهذيب.
- قد تتجمع قصاصات الشعر داخل المشط الملحق عند قص مقدار كبير من اللحية، بالتالي يجب التخلص من قصاصات الشعر بعد كل مرة استخدام.
- إذا لم يتم تركيب المشط الملحق بشكل صحيح، فقد ينخلع أثناء الاستخدام مما يؤدي إلى القص الزائد.

قراءة المصابيح أثناء الاستخدام

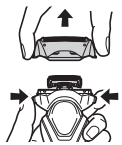
أثناء الاستخدام	عند انخفاض طاقة البطارية
	
تختفي كافة المصابيح أثناء الاستخدام.	تومض لمبة سعة البطارية لمدة ٥ ثوان عند الضغط على مفتاح الطاقة.

- يمكنك القيام بالحلاقة ٢ أو ٣ مرات بعد وميض لمبة سعة البطارية (يختلف ذلك بناء على الاستخدام.)
- يؤدي شحن الماكينة بالكامل إلى إمدادها بمقدار كاف من الطاقة لإجراء عملية الحلاقة حوالي ١٨ مرة تستغرق المرة الواحدة ٣ دقائق تقريبًا. (وهذا الأمر يختلف تبعًا للاستخدام.)

تنظيف ماكينة الحلاقة

١. افصل الكبل من ماكينة الحلاقة.
٢. ضع بعضًا من صابون غسل اليدين وبعضًا من المياه على الإطار المعدني الخارجي للجهاز.
٣. قم بتشغيل ماكينة الحلاقة.
٤. أوقف تشغيل ماكينة الحلاقة بعد ١٠ إلى ٢٠ ثانية.

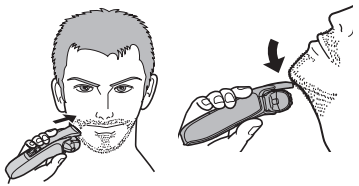
٥. قم بإزالة جزء الغلاف المعدني الخارجي.



ES-RT47_ME.indb 19 2014/04/24 18:27:27

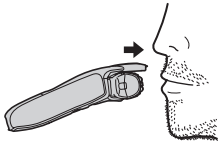
◀ التحضير للحلاقة

يمكن استِخدام أداة التهذيب للتحضير لحلاقة اللحى الطويلة.



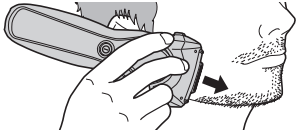
◀ فوق الشفاة

قم بتشغيل ماكينة الحلاقة وضعها على الجلد بزاوية قائمة وقم بالتهذيب حول الشارب.



◀ تشذيب حافة اللحية

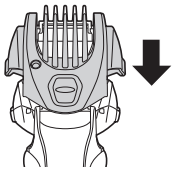
قم بقص اللحية تدريجيًا مع جعل مفتاح الطاقة مواجهًا للجانب المقابل للجلد، مع الحرص على عدم القص بمقدار كبير.



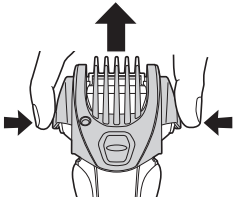
استخدام المشط الملحق ES-RT47

تأكد من إيقاف تشغيل ماكينة الحلاقة.

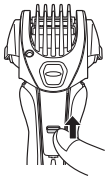
١ قم بتركيب المشط الملحق في الجسم الرئيسي حتى يصدر صوتًا.



- اضغط مع الاستمرار على أزرار تحرير المشط الملحق لإزالته.



٢ حرك مقبض أداة التهذيب لأعلى حتى تصدر صوتًا يدل على استقرارها في مكانها.

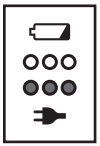


عربي

ES-RT47_ME.indb 20 2014/04/24 18:27:27

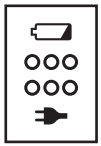
ملاحظة
لا يمكنك تشغيل ماكينة الحلاقة أثناء الشحن.

أثناء الشحن



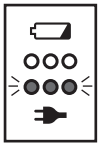
يتوهج مصباح حالة الشحن (▰).

بعد اكتمال عملية الشحن



ينطفئ مصباح حالة الشحن (▰).

الشحن غير العادي



يومض مصباح حالة الشحن (▰) مرتين كل ثانية.

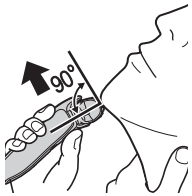
- بعد اكتمال الشحن، فإن تشغيل مفتاح الطاقة مع توصيل ماكينة الحلاقة سوف يجعل مصباح حالة الشحن (▰) يضيئ ثم ينطفئ بعد ٥ ثوان.
وهذا يدل على أن ماكينة الحلاقة تم شحنها شحنا كاملا.
- تتراوح درجة الحرارة المحيطة المناسبة للشحن ما بين ١٠ و٣٥ درجة مئوية. قد لا يتم شحن البطارية بالشكل المناسب أو قد لا يتم شحنها على الإطلاق في درجات الحرارة شديدة الانخفاض أو شديدة الارتفاع.
احرص على شحن ماكينة الحلاقة في نطاق درجة الحرارة المحيطة الموصى بها.
- عند شحن ماكينة الحلاقة للمرة الأولى أو عند شحنها بعد فترة عدم استخدام تزيد عن ٦ شهور، فقد يتغير وقت الشحن أو قد لا يتوهج مصباح حالة الشحن (▰) لعدة دقائق. وسوف يتوهج في النهاية في حالة الإبقاء على التوصيل.

استخدام ماكينة الحلاقة

- لا تضع أصابعك على مفتاح الطاقة أثناء استخدام ماكينة الحلاقة. فقد يتسبب ذلك في إيقاف تشغيل ماكينة الحلاقة. ضع أصابعك على مسند الأصابع أثناء استخدام ماكينة الحلاقة.
- ينصح باستخدام ماكينة الحلاقة في مكان تتراوح درجة حرارته بين ٥ ــ ٣٥ درجة مئوية. إذا كان الاستخدام خارج هذا النطاق، قد تتوقف الماكينة عن العمل.

١ اضغط على مفتاح الطاقة.

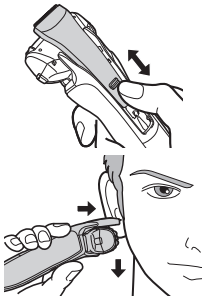
٢ امسك ماكينة الحلاقة كما هو موضح ثم ابدأ في الحلاقة.



- ابدأ الحلاقة بوضع الماكينة على الوجه وضغطها برفق. قم بشد البشرة باستخدام يدك الأخرى ثم حرك الماكينة إلى الأمام والخلف في اتجاه اللحية. يمكن زيادة مقدار الضغط على البشرة برفق بمرور الوقت واعتياد البشرة على الماكينة، علمًا بأن الضغط الزائد على البشرة لا يؤدي للحصول على حلاقة أفضل.

استخدام أداة التهذيب

◀ تهذيب السوالف الجانبية

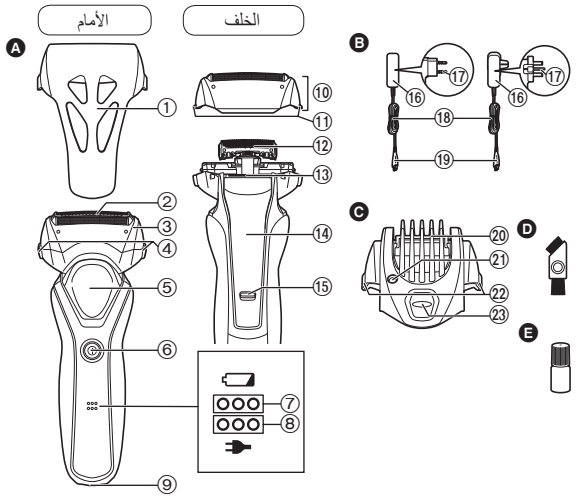


حرك مقبض أداة التهذيب لأعلى. قم بتشغيل ماكينة الحلاقة وضعها على الجلد بزاوية قائمة ثم حركها لأسفل لتهذيب السوالف.
- اضغط مع الاستمرار على زر تحرير القفل وحرك مقبض أداة التهذيب لأسفل لإنزال أداة التهذيب.

عربي

ES-RT47_ME.indb 21 2014/04/24 18:27:28

التعريف بالأجزاء



A الهيكل الرئيسي

① ألغطاء الواقي
② الإطار المعدني الخارجي للجهاز
③ الغلاف المعدني الخارجي
④ زرا تحرير الإطار المعدني
⑤ مسند الأصابع
⑥ مفتاح الطاقة
⑦ لمبة سعة البطارية
⑧ مصباح حالة الشحن (⇒)
⑨ مقبس التوصيل
⑩ جزء الغلاف المعدني الخارجي
⑪ زرا تحرير الغلاف المعدني الخارجي للجهاز
⑫ الشفرتان الداخليتان
⑬ أداة التهذيب
⑭ مقبض أداة التهذيب
⑮ زر تحرير القفل

B محول التيار المتردد (RE7-59)
(يختلف شكل مهايئ التيار المتردد تبعًا للمنطقة.)

⑯ المهايئ
⑰ قابس الطاقة
⑱ الكبل
⑲ قابس التوصيل

C المشط الملحق ES-RT47

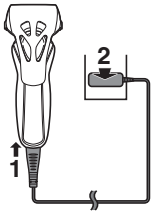
⑳ المشط
㉑ نافذة ارتفاع التهذيب
㉒ أزرار تحرير المشط الملحق
㉓ زر مفتاح ارتفاع التهذيب

الملحقات

D فرشاة التنظيف

E زيت ES-RT47

شحن ماكينة الحلاقة



١ أدخل قابس التوصيل في ماكينة الحلاقة.
- أوقف تشغيل ماكينة الحلاقة قبل التركيب.

٢ وصل المهايئ في مأخذ التيار المنزلي.
- امسح أي قطرات ماء على مقبس التوصيل.

٣ افصل المهايئ بعد اكتمال الشحن.
- يكتمل الشحن بعد حوالي ١ ساعة.
  قد يختلف وقت الشحن تبعًا لسعة الشحن.
- شحن البطارية لأكثر من ١ ساعة لا يؤثر على أداء البطارية.
- لا يؤدي استكمال الشحن إلى أي انخفاض في أداء البطارية.

عربي

ES-RT47_ME.indb 22 2014/04/24 18:27:28

تنبيه

تأكد من وضع ماكينة الحلاقة في الغطاء الواقي الخاص بها عند حملها أو تخزينها.
- وعدم القيام بذلك قد يؤدي إلى إصابة الجلد أو تقليل عمر الإطار المعدني الخارجي للجهاز.

افصل المهايئ أو قابس التوصيل من خلال الإمساك به بدلا من الكبل.
- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو إصابة.

◀ التخلص من البطارية القابلة لإعادة الشحن

خطر

تعتبر البطارية القابلة لإعادة الشحن مخصصة للاستخدام مع ماكينة الحلاقة هذه فقط.
لا تستخدم البطارية مع المنتجات الأخرى.
لا تقم بشحن البطارية بعد إزالتها من المنتج.
• لا تقم بإلقائها في اللهب أو تسخينها.
• ولا تقم بالطرق عليها أو تفكيكها أو تعديلها أو ثقبها بمسمار.
• لا تسمح بملامسة الأطراف الموجبة والسالبة لبعضهما البعض بواسطة أجسام معدنية.
• لا تقم بحمل أو تخزين البطارية مع الجواهر المعدنية مثل القلادات ودبابيس الشعر.
• لا تقم بشحن البطارية أو استخدامها أو تركها في مكان تتعرض فيه لدرجات حرارة عالية، مثل تركها تحت ضوء الشمس المباشر أو بالقرب من مصادر أخرى للحرارة.
• تجنب تمامًا تقشير أنبوب البطارية.
- يؤدي القيام بذلك إلى زيادة السخونة أو الاشتعال أو الانفجار.

تحذير

بعد إزالة البطارية القابلة لإعادة الشحن، لا تتركها في متناول الأطفال والرُضع.
- البطارية تؤذي الجسم في حالة ابتلاعها عن طريق الخطأ.
وفي حالة حدوث ذلك، استشر الطبيب على الفور.

في حالة حدوث تسريب لسائل البطارية، اتخذ الإجراءات التالية. لا تلمس البطارية ويديك مكشوفة.
- قد يؤدي سائل البطارية إلى العمى في حالة الاتصال بالعين.
لا تقم بفرك عينيك. قم بغسلها على الفور بماء نظيف واتصل بالطبيب.
- قد يسبب سائل البطارية الالتهاب أو الإصابة في حالة ملامسة الجلد أو الملابس.
قم بغسلها جيدًا بماء نظيف واتصل بالطبيب.

هدف الاستعمال

• يمكن استخدام ماكينة الحلاقة المبللة/الجافة هذه للقيام بحلاقة مبللة باستخدام رغوة الحلاقة أو للقيام بحلاقة جافة. ويمكنك استخدام ماكينة الحلاقة المضادة للمياه هذه داخل الدُش والتنظيف بالماء. ويعني الرمز الآتي أنه يمكن استخدام ماكينة الحلاقة داخل الحمام أو الدش.

◀ ملاحظات

• جرب الحلاقة باستخدام رغوة مبللة لمدة ثلاثة أسابيع على الأقل ولاحظ الفرق. تتطلب ماكينة الحلاقة المبللة/الجافة من Panasonic بعض الوقت للاعتياد عليها نظرًا لأن جلدك وذقنك يحتاجان إلى حوالي شهر للتكيف مع طريقة الحلاقة الجديدة.
• احرص على إدخال كلتا الشفرتين الداخليتين في الماكينة، إذ قد تتعرض الماكينة للتلف في حالة إدخال شفرة واحدة فقط.
• تجنب استخدام المياه المالحة أو الساخنة في تنظيف ماكينة الحلاقة، وتجنب كذلك نقعها في الماء لفترة طويلة من الوقت.
• احرص على تنظيف الهيكل بقطعة قماش ناعمة مبللة جزئيًا بماء الصنبور أو ماء الصنبور الممزوج بالصابون. تجنب استخدام الثنر أو البنزين أو الكحول أو المواد الكيميائية الأخرى.
• قم بتخزين ماكينة الحلاقة بعد الاستخدام في مكان منخفض الرطوبة.
• تجنب تخزين ماكينة الحلاقة في مكان تتعرض فيه لضوء الشمس المباشر أو مصادر الحرارة الأخرى.

عربي

ES-RT47_ME.indb 23 2014/04/24 18:27:28

تحذير

احرص دائمًا على فصل قابس مهايئ التيار المتردد عن مأخذ التيار المنزلي عند التنظيف.
- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو إصابة.

تأكد دائمًا من أن الجهاز يعمل بمصدر طاقة كهربائية يتطابق مع معدل الجهد المحدد على مهايئ التيار المتردد.
احرص على تركيب قابس الطاقة بالكامل.
- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية.

قم بتنظيف قابس الطاقة وقابس التوصيل بانتظام لمنع تراكم الأتربة.
- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق بسبب ضعف العزل الناجم عن الرطوبة.
افصل المهايئ وامسحه بقطعة قماش جافة.

أوقف الاستخدام على الفور وقم بإزالة المهايئ إذا ظهر هناك أمر غير عادي أو عطل.
- قد يؤدي الاستخدام في هذه الحالات إلى نشوب حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة.
<الحالات غير العادية أو حالات التعطل>
• حدوث تشوه أو سخونة غير عادية في الوحدة الرئيسية أو المهايئ أو الكبل.
• انبعاث رائحة احتراق من الوحدة الرئيسية أو المهايئ أو الكبل.
• انطلاق صوت غير عادي أثناء استخدام أو شحن الوحدة الرئيسية المهايئ أو الكبل.
- عليك أن تطلب الفحص أو الصيانة على الفور في مركز خدمة معتمد.

في حالة تناول الزيت عن طريق الخطأ، فلا تتقيأ، بل عليك تناول كمية كبيرة من الماء والاتصال بالطبيب.
في حالة ملامسة الزيت للعين، فاغسلها على الفور وبشكل كامل باستخدام ماء جارٍ ثم اتصل بالطبيب.
- الإخفاق في إتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى مشكلات في الجسم.

الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية الضعيفة أو قليلي الخبرة والمعرفة، إلا في ظل الإشراف عليهم أو إعطائهم تعليمات استخدام الجهاز من قبل فردٍ مسؤول عن سلامتهم. وينبغي الإشراف على الأطفال لضمان عدم العبث بالجهاز.
- عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى حادث أو إصابة.

لا يمكن استبدال كابل إمداد الطاقة. في حالة تلف كابل، عندئذ يجب التخلص من محول التيار المتردد.
- عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى حادث أو إصابة.

تنبيه

لا تسمح بالتصاق الدبابيس أو النفايات بقابس الطاقة أو قابس التوصيل.
- القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب حدوث قِصر في الدائرة الكهربائية.

لا تستخدم الضغط المفرط عند استعمال الإطار المعدني الخارجي للجهاز على شفتك أو على جزء آخر من الوجه. ولا تستعمل الإطار المعدني الخارجي للجهاز مباشرة على الندوب أو الجلد المجروح.
- القيام بذلك قد يؤدي إلى إصابة الجلد.

لا تضغط بقوة على الإطار المعدني الخارجي للجهاز. أيضًا، لا تلمس الإطار المعدني الخارجي للجهاز بالأصابع أو الأظافر عندما يكون قيد الاستخدام.
- فالقيام بذلك قد يؤدي إلى إصابة الجلد أو تقليل عمر الإطار المعدني الخارجي للجهاز.

لا تلمس جزء الشفرة (الجزء المعدني) الخاص بالشفرة الداخلية.
- القيام بذلك قد يؤدي إلى تعرض يديك للإصابة.

لا تستخدم هذا المنتج في حلاقة شعر الرأس أو في أي جزء آخر من الجسم.
- فالقيام بذلك قد يؤدي إلى إصابة الجلد أو تقليل عمر الإطار المعدني الخارجي للجهاز.

لا تشارك ماكينة الحلاقة الخاصة بك مع أي من أفراد الأسرة أو أشخاص آخرين.
- قد يؤدي ذلك إلى حدوث عدوى أو التهاب.

تجنب إسقاط المنتج أو تعريضه للصدمات.
- فالقيام بذلك قد يؤدي إلى إصابة.

لا تقم بلف الكبل حول المهايئ عند التخزين.
- القيام بذلك قد يؤدي إلى قطع السلك داخل الكبل بسبب التحميل، وقد يؤدي إلى نشوب حريق بسبب قِصر الدائرة.

افصل المهايئ من مأخذ التيار المنزلي في حالة عدم الشحن.
- وعدم القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب التسرب الكهربائي الناجم عن تدهور العزل.

افحص الإطار المعدني الخارجي للجهاز بحثًا عن وجود كسور أو تشوهات قبل الاستخدام.
- قد يؤدي الإخفاق في القيام بذلك إلى إصابة في الجلد.

عربي

ES-RT47_ME.indb 24 2014/04/24 18:27:29

احتياطات السلامة

للحد من خطر التعرض للإصابة والوفاة والتعرض لصدمة كهربائية وحريق وتلف الممتلكات، احرص دائمًا على اتباع احتياطات السلامة التالية.

تفسير الرموز

تُستخدم الرموز التالية لتصنيف وتوضيح مستوى الخطر والإصابة وتلف الممتلكات الناجم في حالة تجاهل الملاحظات واستخدام الجهاز بشكل غير صحيح.

⚠ **خطر**	يشير إلى خطورة محتملة تؤدي إلى إصابة بالغة أو الوفاة.
⚠ **تحذير**	يشير إلى خطورة محتملة يمكن أن تؤدي إلى إصابة بالغة أو الوفاة.
⚠ **تنبيه**	يشير إلى خطر يمكن أن يؤدي إلى إصابة طفيفة.

تُستخدم الرموز التالية لتصنيف وتوضيح نوع التعليمات المطلوب مراعاتها.

⊘	يُستخدم هذا الرمز لتنبيه المستخدم إلى إجراء تشغيلي معين يجب عدم القيام به.
❗	يُستخدم هذا الرمز لتنبيه المستخدم إلى إجراء تشغيلي معين يجب اتباعه من أجل تشغيل الوحدة بأمان.

⚠ تحذير

⊘ **تتضمن ماكينة الحلاقة هذه بطارية مدمجة قابلة لإعادة الشحن. تجنب إلقائها في النار أو تسخينها أو شحنها أو استخدامها أو تركها في بيئة فيها درجة حرارة مرتفعة.**
- يؤدي القيام بذلك إلى زيادة السخونة أو الاشتعال أو الانفجار.

⊘ **لا تقم بتوصيل المهايئ أو فصله من مأخذ التيار المنزلي ويدك مبتلة.**
- القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو إصابة.

⊘ **لا تقم بغمس محول التيار المتردد في الماء أو غسله بالماء.**
- القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب حدوث قِصر في الدائرة الكهربائية.

⊘ **لا تضع محول التيار المتردد فوق حوض أو مغطس استحمام مملوء بالماء أو بالقرب منه.**
- القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب حدوث قِصر في الدائرة الكهربائية.

⊘ **تجنب مطلقًا تفكيك المنتج باستثناء في حالة التخلص منه.**
- القيام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة.

⊘ **لا تستخدم أي شيء خلاف مهايئ التيار المتردد المرفق. أيضًا، لا تقم بشحن أي منتج آخر باستخدام مهايئ التيار المتردد المرفق.**
- القيام بذلك قد يؤدي إلى الإصابة بحروق أو نشوب حريق بسبب قِصر الدائرة.

⊘ **لا تقم بالتعديل أو الإصلاح.**
- القيام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة.
يرجى الاتصال بأحد مراكز الخدمة المعتمدة للقيام بالإصلاح (تغيير البطارية أو غيره).

⊘ **لا تقم بالتخزين في مكان يكون في متناول الأطفال أو الرُضع. ولا تتركهم يستخدمونه.**
- قد يؤدي وضع الشفرتين الداخليتين و/أو فرشاة التنظيف في الفم أو شرب الزيت إلى وقوع حوادث أو إصابة.

⊘ **تجنب تمامًا استخدام الجهاز في حالة تلف مهايئ التيار المتردد أو في حالة تعذر تثبيت قابس الطاقة بإحكام في مأخذ التيار المنزلي.**
- القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب حدوث قِصر في الدائرة الكهربائية.

⊘ **تجنب تمامًا إتلاف الكبل أو تعديله أو ثنيه بالقوة أو شده أو لفه.**
أيضًا، لا تضع أي شيء ثقيل على الكبل أو تضغط عليه.
- القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب حدوث قِصر في الدائرة الكهربائية.

⊘ **تجنب مطلقًا الاستخدام بشكل يتجاوز المعدل المحدد لمأخذ التيار المنزلي أو الأسلاك.**
- إن تجاوز المعدل من خلال توصيل عدد كبير من القوابس في مأخذ تيار منزلي واحد قد يؤدي إلى نشوب حريق بسبب السخونة الزائدة.

ES-RT47_ME.indb 25 2014/04/24 18:27:29

Panasonic

تعليمات التشغيل

(المنزلي) ماكينة حلاقة قابلة للشحن

رقم الطراز ES-RT47
ES-RT37

عربي

المحتويات

احتياطات السلامة.....25
هدف الاستعمال.....23
التعريف بالأجزاء.....22
شحن ماكينة الحلاقة.....22
استخدام ماكينة الحلاقة.....21
تنظيف ماكينة الحلاقة.....19
اكتشاف الأعطال وإصلاحها.....17
عمر البطارية.....16
إخراج البطارية المضمنة القابلة لإعادة الشحن.....16
المواصفات.....16

نشكرك على شراء هذا المنتج من Panasonic.
قبل تشغيل هذه الوحدة، الرجاء قراءة هذه التعليمات بالكامل وحفظها للاطلاع عليها في المستقبل.

ES-RT47_ME.indb 26 2014/04/24 18:27:29

مشکل	اقدام
دستگاه مثل قبل ریش را از ته نمی زند.	◀ این عیب را می توان با تمیزکاری بعد از هر بار اصلاح رفع کرد.
	◀ لایه فلزی بیرونی سیستم و/یا تیغه های داخلی را باز کنید. عمر مورد انتظار برای لایه فلزی بیرونی سیستم و تیغه های داخلی: لایه فلزیِ بیرونی سیستم: تقریباً ۱ سال تیغه هایِ داخلی: تقریباً ۲ سال
	◀ به آن مقداری روغن بزنید.
ریش تراش از کار افتاد.	◀ دمای توصیه شده برای استفاده ۵ تا ۳۵ درجه سانتیگراد است. چنانچه دستگاه در دمایی غیر از دمای توصیه شده مورد استفاده قرار گیرد، ممکن است از کار بیافتد.
	◀ عمر باتری تمام شده است.

چنانچه مشکل قابل رفع نیست، با فروشگاهی که دستگاه را خریداری نموده‌اید و یا یک مرکز تعمیر مجاز پاناسونیک تماس بگیرید.

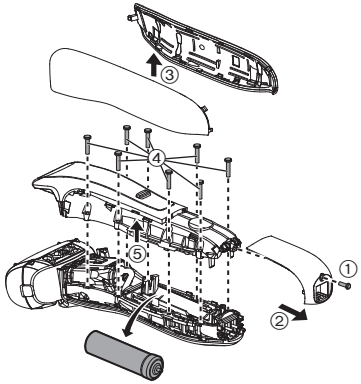
عمر باتری

عمر باتری ۳ سال است. باتری این ریش‌تراش به گونه‌ای نیست که مصرف کننده بتواند خودش آن را تعویض کند. برای تعویض باتری، به یک مرکز خدمات مجاز مراجعه کنید.

درآوردن باتری قابل شارژ داخلی

پیش از دورانداختن ریش تراش، باتری قابل شارژ داخلی را درآورید.
در صورتی که در کشور شما محلی رسمی برای دور انداختن این گونه زباله ها اختصاص یافته است، لطفا اطمینان حاصل کنید که این باتری در محل مزبور دور انداخته شود.
فقط هنگام دفع ریش تراش باید از این شکل استفاده شود، و نباید از آن برای تعمیر ریش تراش استفاده کرد. اگر خودتان ریش تراش را باز کنید، خاصیت ضد آب بودن خود را از دست خواهد داد، که ممکن است به نقص در کار دستگاه منجر گردد.

- ریش‌تراش را از آداپتور AC جدا کنید.
- کلید برق را فشار دهید تا دستگاه روشن شود و سپس دستگاه را روشن نگه دارید تا شارژ دستگاه کاملاً تمام شود.
- مراحل ① تا ⑤ را انجام دهید و باتری را بلند کنید، سپس آن را درآورید.
- لطفاً مواظب باشید که باتری دچار اتصالی نشود.



برای حفاظت از محیط زیست و بازیافت مواد
این ریش تراش دارای یک باتری یون لیتیوم است.
در صورتی که در کشور شما محلی رسمی برای دور انداختن این گونه زباله ها اختصاص یافته است، لطفا اطمینان حاصل کنید که این باتری در محل مزبور دور انداخته شود.

مشخصات

منبع نیرو	به پلاک مشخصات روی آداپتور AC مراجعه نمایید. (تبدیل خودکار ولتاژ)
ولتاژ موتور	3.6 ولت⎓
زمان شارژ کردن	تقریباً 1 ساعت

این محصول فقط برای مصارف خانگی ساخته شده است.

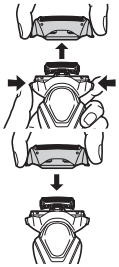
ES-RT47_ME.indb 27 2014/04/24 18:27:30

تعویض لایه فلزی بیرونی سیستم و تیغه های داخلی

لایه فلزی بیرونی سیستم	سالی یکبار
تیغه های داخلی	هر دو سال یکبار

◀ جدا کردن بخش لایه فلزی بیرونی

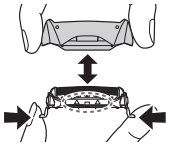
دکمه های آزادسازی قاب پوشش فلزی را فشار دهید و قسمت پوشش فلزی را به سمت بالا فشار دهید.



◀ وصل کردن بخش لایه فلزی بیرونی

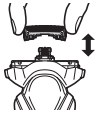
بخش لایه فلزی بیرونی را محکم به ریش‌تراش وصل کنید تا صدای کلیک شنیده شود.

◀ تعویض لایه فلزی بیرونی سیستم



۱. دکمه های آزادسازی پوشش فلزی بیرونی سیستم را فشار دهید و پوشش فلزی بیرونی سیستم را پایین بکشید.
۲. لایه فلزی بیرونی سیستم را قرار دهید تا صدای کلیک شنیده شود.
- همواره لایه فلزی بیرونی سیستم را در جهت درست وصل کنید.
- همیشه هنگام وصل کردن لایه فلزی بیرونی سیستم روی ریش تراش، آن را در قاب لایه فلزی قرار دهید.

◀ تعویض تیغه های داخلی



۱. تیغه های داخلی را یکی یکی بیرون آورید.
- برای جلوگیری از آسیب دیدن دستهای خود به لبه های (قسمت های فلزی) تیغه های داخلی دست نزنید.

۲. تیغه های داخلی را یکی یکی نصب کنید تا با صدایی مختصر در جای خود قرار بگیرند.

◀ قطعات یدکی

قطعات یدکی در نمایندگی یا مرکز خدمات مجاز محل سکونت شما موجود است.

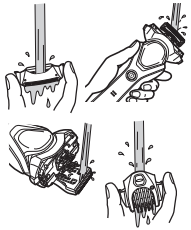
قطعات یدکی برای ES-RT47/ES-RT37	لایه فلزی بیرونی سیستم	WES9087
	تیغه های داخلی	WES9068

عیب یابی

مشکل	اقدام
خرده موها همه جا پخش می شوند.	◀ این عیب را می توان با تمیزکاری بعد از هر بار اصلاح رفع کرد. ◀ تیغه های داخلی را با استفاده از برس تمیز کنید.
لایه فلزی بیرونی سیستم داغ می شود.	◀ به آن مقداری روغن بزنید. (به صفحه 29 مراجعه کنید.) ◀ چنانچه لایه فلزی بیرونی سیستم آسیب دیده یا تغییر شکل داده، آن را تعویض کنید. (به این صفحه مراجعه کنید.)
زمان کار حتی بعد از شارژ کوتاه است.	◀ به آن مقداری روغن بزنید. ◀ چنانچه دفعات کار به ازای هر شارژ به تدریج کاهش می یابد، باتری به پایان عمر خود نزدیک می شود.
صدای بلندی می دهد.	◀ به آن مقداری روغن بزنید. ◀ بررسی و اطمینان حاصل کنید که تیغه ها درست وصل شده باشند. ◀ لایه فلزی بیرونی سیستم را با برس تمیز کنید.
بو شدید تر می شود.	◀ این عیب را می توان با تمیزکاری بعد از هر بار اصلاح رفع کرد.

ES-RT47_ME.indb 28 2014/04/24 18:27:31

۶. ریش‌تراش، بخش لایهٔ فلزی بیرونی، خط زن و شانه الحاقی را با آب جاری تمیز کنید.

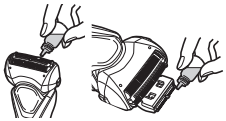


۷. قطره های آب را با یک پارچه خشک، پاک کنید.
۸. بخش لایه فلزی بیرونی، ریش‌تراش، خط زن و شانه الحاقی را به‌طور کامل خشک کنید.

۹. بخش لایه فلزی بیرونی را به ریش تراش وصل کنید.
۱۰. ریش تراش را روغنکاری کنید.

روغن کاری (روغن برای ES-RT۴۷ عرضه شده است)

برای اصلاح راحت برای مدتی طولانی، توصیه می شود که از روغن عرضه شده به همراه ریش تراش استفاده شود.



۱. ریش تراش را خاموش کنید.
۲. یک قطره روغن به هر یک از لایه های فلزی بیرونی بزنید.
۳. خط زن را بلند کنید و یک قطره روغن به آن بزنید.
۴. ریش تراش را روشن کنید و بگذارید تقریباً پنج ثانیه کار کند.
۵. ریش تراش را خاموش کنید، و روغن اضافی را با یک پارچه نرم از لبه های فلزی بیرونی پاک کنید.

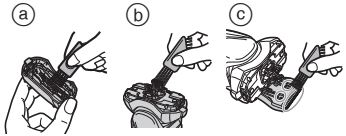
توجه

قبل و بعد از هر بار استفاده، ماشین اصلاح را روغن کاری کنید.
قصور در روغن کاری می تواند موجب بروز مشکلات زیر بر اثر زنگ زدگی، فرسودگی، یا سوختگی گردد.
- ماشین اصلاح کند شده است.
- کاهش زمان کارکرد.
- افزایش صدا.

تمیز کردن با برس

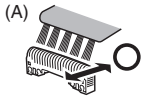
◀ تمیز کردن با برس بلند

لایه فلزی بیرونی سیستم (ⓐ)، بدنه ریش تراش (ⓑ) و خط زن (ⓒ) را با استفاده از برس بلند تمیز کنید.



◀ تمیز کردن با برس کوتاه

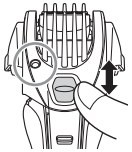
تیغه های داخلی را با استفاده از برس کوتاه و حرکت دادن آن در جهت (A) تمیز کنید.



• برس کوتاه را در جهت (B) حرکت ندهید زیرا این کار به تیغه های داخلی آسیب رسانده و آنها را کند می کند.
• از برس کوتاه برای تمیز کردن لایه های فلزی بیرونی استفاده نکنید.

ES-RT47_ME.indb 29 2014/04/24 18:27:31

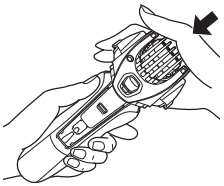
۳ در حالی که دکمهٔ تغییر طول اصلاح را فشار داده و نگه داشته اید، شانه را به‌صورت عمودی به اندازه طول اصلاح مورد نظر (بین ۱ تا ۷ میلی متر) جابه‌جا کنید.



طول اصلاح (میلی متر) (تقریباً)	۱,۰	۲,۵	۴,۰	۵,۵	۷,۰
نشانگر	1.0	2.5	4.0	5.5	7.0

- ارتفاع واقعی مو اندکی بیشتر از ارتفاعی خواهد بود که شما تنظیم می کنید.

۴ شانه الحاقی را به آرامی فشار دهید تا در جای خود قفل شود.

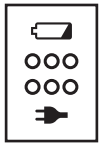


۵ ریش‌تراش را روشن کنید، شانه الحاقی مورد نظر را روی پوست قرار دهید و با حرکت دادن خط زن در خلاف جهت رویش مو، ریش‌ها را کوتاه کنید.

نکات

- هنگام وصل کردن و جدا کردن شانه الحاقی، مراقب باشید دست خود را نبُرید.
- هنگامی که ریش شما به خمیر ریش آغشته بوده یا خیس است، از دستگاه استفاده نکنید. ریش خیس ممکن است به پوست بچسبد یا دسته شود و تیغه نتواند آن را کوتاه کند.
- پیش از اصلاح، ریش و خط ریش‌ها را شانه کنید.
- در صورتی که ریش شما زیاد باشد، پس از کوتاه کردن ممکن است مقدار زیادی مو در داخل شانه الحاقی جمع شود، بنابراین پس از هر بار استفاده آن را تمیز کنید.
- اگر شانه الحاقی به‌درستی وصل نشود، ممکن است درحین استفاده شل شده و باعث کوتاهی بیش از حد مو گردد.

مفهوم چراغ ها هنگام استفاده از دستگاه

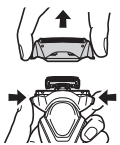
در حین استفاده	وقتی باتری ضعیف است
	
تمام لامپ ها درحین استفاده خاموش می شوند.	هنگامی که کلید برق فشار داده می شود، چراغ ظرفیت باتری به مدت ۵ ثانیه چشمک می زند.

- پس از چشمک زدن چراغ ظرفیت باتری می توانید ۲ تا ۳ بار اصلاح کنید. (بسته به مقدار استفاده متفاوت است.)
- شارژ کامل، نیروی کافی را برای تقریباً ۱۸ بار اصلاح، هر بار به مدت ۳ دقیقه، تأمین می کند. (بسته به نحوه استفاده متفاوت است.)

تمیز کردن ریش تراش

۱. سیم برق را از ریش‌تراش جدا کنید.
۲. به لایه فلزی بیرونی سیستم مقداری آب و صابون بزنید.
۳. ریش‌تراش را روشن کنید.
۴. پس از ۱۰ تا ۲۰ ثانیه، ریش‌تراش را خاموش کنید.

۵. بخش لایهٔ فلزی بیرونی را باز کنید.



فارسی

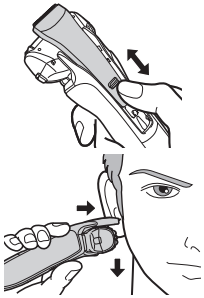
ES-RT47_ME.indb 30 2014/04/24 18:27:32

استفاده از خط زن

◀ اصلاح خط ریش

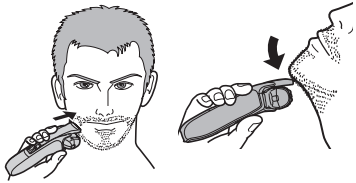
دسته خط زن را به سمت بالا بلغزانید. ریش‌تراش را روشن کنید و با زاویه نود درجه روی پوست خود قرار دهید و به سمت پایین حرکت دهید تا خط ریش خود را صاف کنید.

• دکمه آزادسازی قفل را فشار داده و نگه دارید و دستهٔ خط زن را به سمت پایین بلغزانید تا خط زن پایین بیاید.



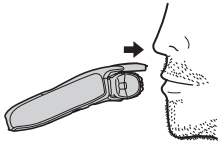
◀ پیش اصلاح

از خطزن می توان برای پیش اصلاح ریش های بلند استفاده کرد.



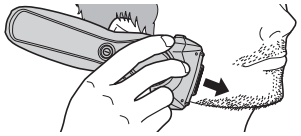
◀ قسمت بالای لب‌ها

ریش‌تراش را روشن کنید و آن را با زاویه قائمه نسبت به پوست خود نگه دارید و اطراف سبیل خود را کوتاه کنید.



◀ کوتاه کردن لبه ریش

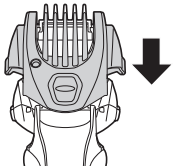
در حالی که کلید برق به سمت مخالف پوست شماست، ریش‌ها را کم کم کوتاه کنید. دقت داشته باشید که بیش از حد کوتاه نکنید.



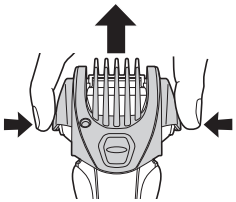
استفاده از شانه الحاقی ES-RT47

مطمئن شوید که ریش‌تراش خاموش شود.

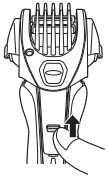
۱ سپس شانه الحاقی را به بدنه اصلی نصب کنید تا یک صدای کلیک شنیده شود.



• دکمه‌های آزادکننده شانه الحاقی را فشار داده و نگه دارید تا جدا شود.



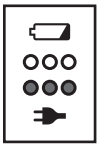
۲ دستهٔ خط زن را به سمت بالا بلغزانید تا صدای کلیک شنیده شود.



ES-RT47_ME.indb 31 2014/04/24 18:27:33

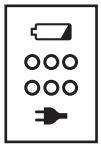
توجه
هنگامی که ریش تراش در حال شارژ شدن است نمی توان از آن استفاده کرد.

در حین شارژ کردن



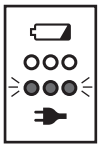
چراغ وضعیت شارژ (▰) روشن می شود.

پس از کامل شدن شارژ



لامپ وضعیت شارژ (▰) خاموش می شود.

شارژ غیر عادی



چراغ وضعیت شارژ (▰) دوبار در ثانیه چشمک خواهد زد.

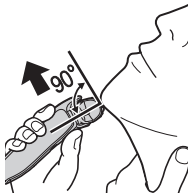
• پس از تکمیل شارژ و در حالی که ریش‌تراش به برق متصل است، اگر کلید برق را در حالت ON (روشن) قرار دهید، چراغ وضعیت شارژ (▰) روشن شده و پس از ۵ ثانیه خاموش خواهد شد. این نشان می دهد که ریش تراش به طور کامل شارژ شده است.
• دمای محیطی مناسب برای شارژ کردن ریش تراش بین ۱۰ – ۳۵ درجه سانتی گراد است. در دماهای بسیار پایین یا بسیار بالا، ممکن است باتری به درستی یا اصلاً شارژ نشود. ریش تراش را در دمای محیط توصیه شده شارژ کنید.
• هنگامی که ریش‌تراش را برای اولین بار شارژ می کنید یا چنانچه از ریش‌تراش به مدت بیش از ۶ ماه استفاده نشده باشد، ممکن است زمان شارژ تغییر کند یا چراغ وضعیت شارژ (▰) به مدت چند دقیقه روشن نشود. اگر متصل نگه داشته شود، در نهایت روشن خواهد شد.

استفاده از ریش تراش

• هنگام استفاده از ریش‌تراش، انگشتان خود را روی کلید برق قرار ندهید. این کار ممکن است باعث خاموش شدن ریش‌تراش شود. هنگام استفاده از ریش‌تراش، انگشتان خود را روی جایگاه انگشت قرار دهید.
• ما توصیه می کنیم که ریش تراش را در دمای محیطی ۵ – ۳۵ درجه سانتی گراد استفاده کنید. در دماهای خارج از این محدوده، ممکن است دستگاه از کار بیفتد.

۱ کلید برق را فشار دهید.

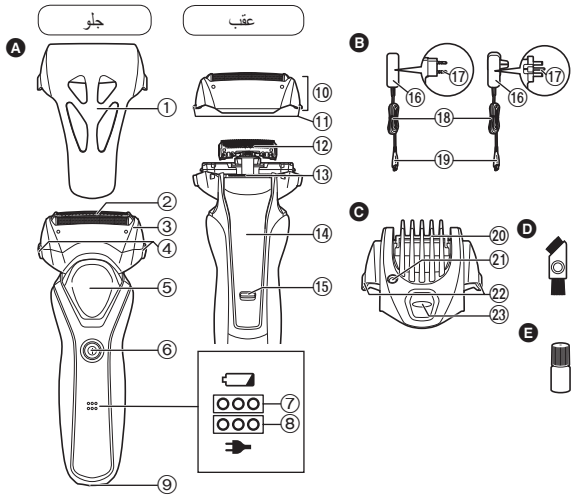
۲ ریش تراش را مانند شکل در دست بگیرید و اصلاح کنید.



• با وارد کردن فشار ملایم به صورت خود، شروع به اصلاح کردن کنید. پوست صورت خود را با دست آزاد خود بکشید و ریش تراش را در جهت رویش ریش خود به جلو و عقب حرکت دهید. با عادت کردن پوست خود به این ریش تراش، می توانید مقدار فشار را آرام آرام افزایش دهید. وارد کردن فشار بیش از حد، موجب اصلاح بهتر نمی شود.

ES-RT47_ME.indb 32 2014/04/24 18:27:33

شناسایی قطعات



A بدنه اصلی

① درپوش محافظ
② لایه فلزی بیرونی سیستم
③ قاب لایه فلزی
④ دکمه های رهاساز لایه فلزی بیرونی
⑤ جایگاه انگشت
⑥ کلید برق
⑦ چراغ ظرفیت باتری
⑧ لامپ وضعیت شارژ (⇉)
⑨ سوکت دستگاه
⑩ بخش لایه فلزی بیرونی
⑪ دکمه های رهاساز لایه فلزی بیرونی سیستم
⑫ تیغه های داخلی
⑬ خط زن
⑭ دسته خط زن
⑮ دکمه آزادکننده قفل

B آداپتور AC (RE7-59)
(شکل آداپتور AC در هر منطقه متفاوت است.)

⑯ آداپتور
⑰ دوشاخه برق
⑱ سیم برق
⑲ فیش آداپتور

C شانه الحاقی ES-RT47

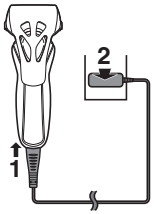
⑳ شانه
㉑ پنجره طول اصلاح
㉒ دکمه‌های آزادکننده شانه الحاقی
㉓ دکمه تغییر طول اصلاح

لوازم جانبی

D برس تمیزکاری

E روغن ES-RT47

شارژ کردن



۱ فیش دستگاه را به ریش تراش وصل کنید.
- پیش از وارد کردن آن، ریش‌تراش را خاموش کنید.

۲ آداپتور را به پریز برق خانگی وصل کنید.
- تمام قطره های آب را از روی سوکت دستگاه پاک کنید.

۳ بعد از تکمیل شارژ، آداپتور را قطع کنید.
- شارژحدوداً بعد از ۱ ساعت کامل می شود.

بسته به ظرفیت شارژ، ممکن است زمان شارژ متفاوت باشد.
- شارژ کردن باتری به مدت بیش از ۱ ساعت تأثیری روی عملکرد باتری نخواهد داشت.
- شارژ کردن مجدد پس از تکمیل شارژ باعث کاهش عملکرد باتری نخواهد شد.

ES-RT47_ME.indb 33 2014/04/24 18:27:33

⚠ هشدار

اگر باتری دچار نشتی شد، دستورالعمل های زیر را دنبال نمایید. باتری را با دست بدون محافظ لمس نکنید.

- در صورتی که آب باتری با چشم ها تماس پیدا کند می تواند باعث نابینایی شود. چشم های خود را نمالید. بلافاصله با آب تمیز بشویید و با به پزشک مراجعه نمایید.
- در صورتی که آب باتری با پوست یا لباس تماس پیدا کند می تواند باعث تورم یا جراحت شود. به طور کامل با آب تمیز بشویید و با به پزشک مراجعه کنید.

موارد استفاده

• این ریش تراش مرطوب/خشک را می توان برای اصلاح مرطوب با خمیر اصلاح یا برای اصلاح خشک مورد استفاده قرار داد. شما می توانید این ریش تراش ضد آب را در زیر دوش مورد استفاده قرار داده و آن را با آب بشویید. علامت زیر به معنی مناسب جهت استفاده در حمام یا زیر دوش می باشد.

◀ نکات

• حداقل سه هفته اصلاح مرطوب با استفاده از خمیر داشته باشید و تفاوت آن را احساس کنید. مدتی زمان نیاز است تا به ریش تراش مرطوب/خشک پاناسونیک Panasonic خود عادت کنید زیرا حدود یک ماه طول می کشد تا پوست و ریش شما با روش اصلاح جدید سازگاری پیدا کنند.
• هر دو تیغه داخلی را جا بیاندازید. اگر فقط یکی از تیغه ها جا افتاده باشد، ممکن است ریش تراش آسیب ببیند.
• در صورت تمیز کردن ریش تراش با آب، از آب داغ یا محلول آب و نمك استفاده نکنید. از نگهداشتن دستگاه برای مدت طولانی در زیر آب خودداری کنید.
• برای تمیز کردن محفظه، فقط از دستمال نرم آغشته به آب شیر یا محلول آب و صابون استفاده کنید. هر گز از مایعاتی مثل تینر، بنزین، الکل یا سایر مواد شیمیایی استفاده نکنید.
• بعد از استفاده از ریش تراش، آن را در محلی نسبتاً خشک قرار دهید.
• از نگهداری ریش تراش در محل هایی که ممکن است در معرض نور مستقیم خورشید یا سایر منابع حرارتی قرار گیرد، خودداری کنید.

ES-RT47_ME.indb 34 2014/04/24 18:27:33

⚠ احتیاط

هنگام استفاده از لایه فلزی بیرونی سیستم روی لب یا سایر قسمت های صورت خود، از اعمال فشار شدید خودداری کنید. لایه فلزی بیرونی سیستم را مستقیماً روی زخم ها یا قسمت های آسیب دیده پوست قرار ندهید.
- انجام این کار ممکن است به آسیب دیدن پوست منجر شود.

به لایه فلزی بیرونی سیستم فشار وارد نکنید. همچنین هنگام استفاده، لایه فلزی بیرونی سیستم را با انگشتان یا ناخن های خود لمس نکنید.
- این کار می تواند به آسیب رساندن به پوست یا کاهش عمر لایه فلزی بیرونی سیستم منجر شود.

قسمت تیغه (بخش فلزی) تیغه داخلی را لمس نکنید.
- این کار ممکن است به آسیب دیدن پوست یا دست ها منجر شود.

از این دستگاه برای اصلاح موی سر یا سایر قسمت های بدن استفاده نکنید.
- این کار می تواند به آسیب رساندن به پوست یا کاهش عمر لایه فلزی بیرونی سیستم منجر شود.

ریش تراش خود را جهت استفاده در اختیار اعضای خانواده یا افراد دیگر قرار ندهید.
- انجام چنین کاری ممکن است منجر به عفونت یا التهاب بشود.

از انداختن دستگاه یا قرار دادن آن در معرض ضربه خودداری کنید.
- این کار ممکن است موجب صدمات جانی شود.

هنگامی که از دستگاه استفاده نمی شود، سیم برق را دور آداپتور نپیچید.
- انجام این کار ممکن است موجب شکستن رشته های موجود در سیم برق بر اثر فشار و آتش سوزی به دلیل اتصالی شود.

هنگامی که دستگاه را شارژ نمی کنید، آداپتور را از پریز بکشید.
- قصور در انجام این کار ممکن است به برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر گریز برق به دلیل آسیب دیدن عایق منجر شود.

قبل از استفاده، لایه فلزی بیرونی سیستم را از حیث ترک خوردگی یا تغییر شکل بررسی کنید.
- کوتاهی در انجام این کار ممکن است باعث آسیب دیدن پوست شود.

حتماً هنگام حمل یا نگهداری ریش تراش، آن را در درپوش محافظ قرار دهید.
- قصور در انجام این کار می تواند به آسیب رساندن به پوست یا کاهش عمر لایه فلزی بیرونی سیستم منجر شود.

برای جدا کردن آداپتور یا فیش آداپتور، خود آنها را بگیرید و از گرفتن سیم برق خودداری کنید.
- قصور در انجام این کار ممکن است به برق گرفتگی یا صدمات جانی منجر شود.

◀ دور انداختن باتری قابل شارژ

⚠ خطر

باتری قابل شارژ منحصراً باید در این ریش‌تراش استفاده شود. از این باتری در سایر محصولات استفاده نکنید.
پس از جدا کردن باتری از محصول، آن را شارژ نکنید.
- **آن به داخل آتش نیندازید و گرما ندهید.**
- **به آن ضربه نزده، آن را باز و دستکاری نکنید یا با ناخن خراش ندهید.**
- **اجازه ندهید قطب های مثبت و منفی باتری توسط اشیای فلزی با یکدیگر تماس پیدا کنند.**
- **باتری را همراه با جواهرات فلزی از قبیل گردنبند و سنجاق سر، حمل و نگهداری نکنید.**
- **باتری را در محیط هایی که در معرض دمای بالا هستند مانند زیر نور مستقیم خورشید یا نزدیک سایر منابع حرارتی قرار نداده، شارژ و استفاده نکنید.**
- **هرگز لوله را جدا نکنید.**

- انجام این کار می تواند به گرم شدن بیش از حد دستگاه، احتراق یا انفجار منجر گردد.

⚠ هشدار

پس از جدا کردن باتری قابل شارژ، آن را از در دسترس کودکان و نوزادان دور کنید.
- در صورتی که باتری به طور اتفاقی بلعیده شود باعث آسیب دیدن بدن می شود.
در این صورت، بلافاصله به پزشک مراجعه کنید.

فارسی

ES-RT47_ME.indb 35 2014/04/24 18:27:34

⚠ هشدار

از آسیب رساندن، دستکاری، خم کردن با فشار، کشیدن یا تاب دادن سیم برق خودداری کنید.
همچنین، از قرار دادن اشیای سنگین روی سیم برق یا تحت فشار قرار دادن آن خودداری کنید.
- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی شود.

از به کار بردن آن به نحوی که از ولتاژ تعیین شده برای پریز برق یا سیم کشی تجاوز کند، خودداری نمایید.
- تجاوز از توان تعیین شده با وصل کردن تعداد زیادی دوشاخه به یک پریز برق می تواند منجر به آتش سوزی بر اثر گرم شدن بیش از حد شود.

همیشه هنگام تمیز کردن دستگاه، آداپتور AC را از پریز بکشید.
- قصور در انجام این کار ممکن است به برق گرفتگی یا صدمات جانی منجر شود.

همیشه بررسی و اطمینان حاصل کنید که دستگاه را به منبع برقی وصل کنید که از نظر ولتاژ با ولتاژ درج شده روی AC همخوانی داشته باشد.
دوشاخه برق را به طور کامل در پریز فرو کنید.
- کوتاهی در انجام این کار ممکن است به آتش سوزی یا برق گرفتگی منجر شود.

دوشاخه برق و فیش آداپتور را به طور منظم تمیز کنید تا گرد و غبار روی آنها جمع نشود.
- قصور در انجام این کار ممکن است به آتش سوزی به دلیل خرابی عایق بر اثر رطوبت منجر گردد.
آداپتور را قطع و آن را با یک پارچه خشک پاک کنید.

در صورت بروز مشکل یا اختلال در کار دستگاه، به استفاده از آن خاتمه دهید و آداپتور را از پریز بکشید.
- استفاده از آن در چنین شرایطی ممکن است موجب آتش سوزی، برق گرفتگی یا صدمات جانی شود.

<نمونه های مشکل یا اختلال>
- **دستگاه اصلی، آداپتور یا سیم تغییر شکل داده یا فوق العاده داغ شده است.**
- **دستگاه اصلی، آداپتور یا سیم برق بوی سوختگی می دهد.**
- **هنگام استفاده یا شارژ، صدای غیرعادی از دستگاه اصلی، آداپتور یا سیم برق شنیده می شود.**

- بلافاصله به یک مرکز خدمات مجاز مراجعه و درخواست بازرسی کنید.

اگر بطور اتفاقی روغن را بلعیدید، سعی نکنید استفراغ کنید، حجم زیادی آب نوشیده و با پزشک تماس بگیرید.
اگر روغن با چشم های شما تماس پیدا کرد، بلافاصله و به‌طور کامل با آب بشویید و با پزشک تماس بگیرید.
- کوتاهی در اجرای این دستورالعمل ها ممکن است منجر به مشکلات بدنی شود.

این وسیله برای اشخاصی (شامل کودکان) با توانایی های ذهنی، فیزیکی یا حسی کم، یا افراد فاقد تجربه و دانش در نظر گرفته نشده است، مگر آنکه فرد مسئول ایمنی این افراد، به آنها در مورد چگونگی استفاده از این وسیله آموزش دهد یا بر کار آنها نظارت داشته باشد. حتماً باید نظارت شود تا کودکان با این وسیله بازی نکنند.
- قصور در انجام این کار ممکن است به سانحه یا صدمات جانی منجر شود.

سیم برق قابل تعویض نیست. اگر سیم صدمه دیده باشد آداپتور AC دیگر قابل استفاده نخواهد بود.
- قصور در انجام این کار ممکن است به سانحه یا صدمات جانی منجر شود.

⚠ احتیاط

اجازه ندهید سنجاق یا آشغال به دوشاخه برق یا فیش آداپتور بچسبد.
- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی شود.

ES-RT47_ME.indb 36 2014/04/24 18:27:34

اقدامات احتیاطی و ایمنی

برای کاهش خطر جراحت، مرگ، برق گرفتگی، آتش سوزی و آسیب دیدن دستگاه، همیشه اقدامات احتیاطی و ایمنی زیر را رعایت کنید.

شرح علائم

از علائم زیر برای طبقه بندی و شرح میزان خطر، صدمات جانی یا خسارات مالی ناشی از نادیده گرفتن اخطارها و استفاده نامناسب از دستگاه استفاده شده است.

⚠ خطر	خطر بالقوه ای را نشان می دهد که به صدمات جانی شدید و یا حتی مرگ منجر می شود.
⚠ هشدار	خطر بالقوه ای را نشان می دهد که ممکن است به صدمات جانی شدید و یا حتی مرگ منجر شود.
⚠ احتیاط	خطری را نشان می دهد که ممکن است به صدمات جانی جزئی منجر شود.

از علائم زیر برای طبقه بندی و شرح نوع دستورالعمل هایی که باید رعایت گردد، استفاده شده است.

⊘	از این علامت برای هشدار به کاربران در خصوص یک رویه عملیاتی خاص که باید از آن اجتناب گردد، استفاده شده است.
❗	از این علامت برای هشدار به کاربران در خصوص یک رویه عملیاتی خاص که اجرای آن برای کارکرد ایمن دستگاه ضروری است، استفاده شده است.

⚠ هشدار

⊘ **این ریش تراش دارای یک باتری قابل شارژ داخلی است. از انداختن باتری در آتش، قرار دادن آن در معرض حرارت، و نیز شارژ، استفاده یا رها کردن آن در یک محیط با درجه حرارت بالا خودداری کنید.**
- انجام این کار می تواند به گرم شدن بیش از حد دستگاه، احتراق یا انفجار منجر گردد.

⊘ **با دست خیس آداپتور را به پریز برق وصل یا آن را قطع نکنید.**
- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا صدمات جانی شود.

⊘ **از فرو بردن آداپتور AC در آب یا شستشوی آن با آب خودداری کنید.**
- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی شود.

⊘ **آداپتور AC را در مجاورت یا روی سینک یا وان پر از آب قرار ندهید.**
- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی شود.

⊘ **دستگاه را هیچ وقت به جز هنگام دفع آن، اوراق نکنید.**
- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی، آتش سوزی یا صدمات جانی شود.

⊘ **از هیچ چیز دیگری به جز ACآداپتور عرضه شده برای شارژ کردن دستگاه استفاده نکنید. همچنین، از این ACآداپتور برای هیچ دستگاه دیگری استفاده نکنید.**
- این کار ممکن است موجب سوختگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی شود.

⊘ **از دستکاری یا تعمیر آن خودداری کنید.**
- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی، آتش سوزی یا صدمات جانی شود.
برای تعمیرات (تعویض باتری و غیره)، با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.

⊘ **دستگاه را دور از دسترس کودکان یا نوزادان نگه دارید. اجازه ندهید آنها از آن استفاده کنند.**
- قرار دادن تیغه‌های داخلی و/یا برس تمیزکاری در دهان یا نوشیدن روغن ممکن است موجب سانحه یا صدمات جانی گردد.

⊘ **چنانچه آداپتور AC آسیب دیده یا دوشاخه برق خوب در پریز جا نمی افتد و شل است، به هیچ وجه از دستگاه استفاده نکنید.**
- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی شود.

ES-RT47_ME.indb 37 2014/04/24 18:27:34

Panasonic

دفترچه راهنما
(خانگی) ریش تراش برقي/قابل شارژ

شماره مدل ES-RT47
ES-RT37

فهرست مندرجات

اقدامات احتیاطی و ایمنی.....37
موارد استفاده.....34
شناسایی قطعات 33
شارژ کردن.....33
استفاده از ریش تراش.....32
تمیز کردن ریش تراش 30
عیب یابی.....28
عمر باتری 27
درآوردن باتری قابل شارژ داخلی.....27
مشخصات 27

از حسن انتخاب شما و خرید این محصول پاناسونیک متشکریم.
قبل از راه اندازی این دستگاه، لطفاً این دستورالعمل ها را به طور کامل مطالعه کنید و آنها را برای استفاده در آینده نگه دارید.

ES-RT47_ME.indb 38 2014/04/24 18:27:34

ES-RT47_ME.indb 39 2014/04/24 18:27:34

Panasonic

Operating Instructions
(Household) Rechargeable Shaver

ES-RT47

Model No. ES-RT37

فارسی.....38

عربي.....26

Panasonic Corporation
http://panasonic.net/
© Panasonic Corporation 2014

Ⓕ EN, AR, PER

Printed in China
0000000000 X0000-0